

## ترهيب الناخبين / وجود عملاء أمن في مراكز الاقتراع

### نبذة عامة

حرية التصويت هي ركيزة ديمقراطيتنا. من خلالها نصون حقوقنا وحرماننا المدنية، ونُسهم في رسم مستقبل بلادنا وولايتنا ومدينتنا. ولكل مواطن مستوفٍ لشروط الأهلية الحق في أن يُدلي بصوته بحرية ونزاهة ويُسر، بعيدًا عن أي تضليل أو ضغط. وفي ظل ما تشهده إدارة الرئيس ترامب من تجاوزات متواصلة في استخدام السلطة، أصبح التخطيط المسبق ومعرفة حقوقك القانونية عند التصويت أمرًا لا يمكن إغفاله.

### حقوق في التصويت بحرية، بعيدًا عن أي ترهيب

- لكل مواطن مستوفٍ للشروط الحق في الإدلاء بصوته بحرية ونزاهة ويُسر، دون خوف أو ترهيب.
- ترهيب الناخبين جريمة فيدرالية يعاقب عليها القانون. فإن قام أي شخص - سواء أكان مسؤولًا فيدراليًا أم على مستوى الولاية أم المحلي - ب"تخويف أي ناخب أو تهديده أو إجباره بهدف التأثير على حقه في التصويت أو اختيار مرشحه" فإنه يرتكب بذلك جريمة يعاقب عليها القانون. فضلًا عن ذلك، تحظر قوانين الولايات في معظم أنحاء الولايات المتحدة هذا النوع من الترهيب أيضًا.
- يُعدّ نشر عناصر من إدارة الهجرة والجمارك (ICE)، أو أي مسؤولين فيدراليين، أو الجيش، أو قوات الحرس الوطني - سواء الفيدرالية أو التابعة للولاية - بهدف التأثير على الانتخابات أو تقييد حق التصويت، أمرًا مخالفًا للقانون.
- يحظر القانون الفيدرالي كذلك وجود أي عناصر أمنية فيدرالية مسلحة داخل مراكز الاقتراع.
- أمثلة على ترهيب الناخبين بصورة غير قانونية تشمل:
  - نشر عناصر من إدارة الهجرة الفيدرالي أو الحرس الوطني الفيدرالي في مراكز الاقتراع أو محيطها في مناطق بعينها، سواء خلال التصويت المبكر أو يوم الانتخابات، بقصد إثراء الناس عن التصويت.
  - تجول عناصر أمنية فيدرالية بزيها الرسمي داخل مراكز الاقتراع، واستجواب الناخبين أو مساءلتهم عن مزاعم تتعلق بتزوير الانتخابات ونحوها.
  - تجاوز المراقبين الفيدراليين التابعين لوزارة العدل حدود صلاحياتهم الرقابية، وانتهاجهم سلوكيات تستهدف ترهيب الناخبين.
  - حمل الأسلحة داخل مراكز الاقتراع بطريقة مقصودة لبث الخوف والرعب. تحظر بعض الولايات حمل الأسلحة كليًا في مراكز الاقتراع، وتحظره كل الولايات تقريبًا حين يكون المركز داخل مدرسة.
  - استجواب الناخبين بعدوانية بشأن جنسيتهم أو سجلهم الجنائي أو أي شرط آخر يتعلق بأهليتهم للتصويت.
  - انتحال شخص صفة موظف انتخابي أو عنصر أمني فيدرالي أو محلي أو تابع للولاية.
  - تعليق لافتات كاذبة أو مضللة داخل مراكز الاقتراع أو قربها بشأن تزوير الأصوات والعقوبات الجنائية المترتبة، أو تداول معلومات مغلوبة عن موعد الانتخابات أو مكانها أو آلية التصويت.
  - أي أشكال أخرى من المضايقة، ولا سيما تلك التي تستهدف الناخبين غير الناطقين بالإنجليزية أو الناخبين من الأقليات وأصحاب البشرة الملونة.
  - نشر معلومات مضللة عن متطلبات التصويت.

**ماذا تفعل إذا وردت تقارير عن وجود عناصر من إدارة الهجرة (ICE) ، أو الحرس الوطني، أو أي عملاء فيدراليين آخرين في منطقتك أثناء فترة التصويت المبكر أو في يوم الانتخابات**

- خطط مسبقاً لعملية تصويتك، وفكر في التصويت بالبريد إن كان الوقت يسمح. يمكنك تقديم طلب الحصول على بطاقة الاقتراع البريدية عبر الإنترنت.
- احرص على التصويت في أقرب فرصة ممكنة خلال مدة التصويت المبكر المتاحة في ولايتك.
- يحق لأي ناخب أن يصطحب معه أفراد عائلته إلى مركز الاقتراع بصرف النظر عن وضعهم من حيث الجنسية. غير أنه من باب الحيطة والحذر، قد يرى غير المجنسين أنه من الأفضل لهم عدم مرافقة ذويهم في هذه الظروف.
- تذكر دائماً:

- لك الحق الكامل في التصويت دون أن يتعرض لك أحد بأي شكل من أشكال التهريب .
- لا يُشترط أن تتحدث الإنجليزية لتُدلي بصوتك .
- لا يوجد أي اختبار عليك اجتيازه للتصويت .
- في ولاية كارولينا الشمالية، يُطلب منك تقديم هوية تحمل صورتك. وإن لم تتوفر لديك هوية مقبولة، يمكنك التصويت بملء استمارة استثناء الهوية؛ فإن لم يعرضها عليك الموظفون، اطلبها بنفسك. للاطلاع على قائمة الهويات المقبولة، تفضل بزيارة موقع مجلس انتخابات الولاية.
- وإذا تعرضت للتهريب أو أي واجهت أي مشكلة أثناء التصويت أبلغ عنها فوراً بالاتصال على الخط الساخن لحماية على الأرقام التالية:

باللغة الإنجليزية: 1-866-VOTE-OUR،

باللغة الإسبانية والإنجليزية: 1-888-VOTA-YE

باللغات الآسيوية والإنجليزية: 888-VOTE-API

باللغة العربية والإنجليزية: 844-US-YALLA

- إذا تعرضت لأي تهريب، أبلغ عنه مسؤولي الانتخابات في منطقتك فوراً؛ حيث ستكون مكاتبهم مفتوحة طوال يوم الانتخابات.

**ماذا تفعل إذا استوقفتك قوات الأمن المحلية، أو الفيدرالية، أو الحرس الوطني أثناء محاولتك التصويت**

تذكر:

- لا يحق لأي مسؤول احتجازك دون اشتباه معقول بارتكابك جريمة (حالياً أو مسبقاً) أو مخالفة لقوانين الهجرة.
- ابق هادئاً دوماً ولا تقاوم جسدياً أو تعيق عمل رجال الأمن. أبق يديك ظاهرتين في جميع الأوقات.
- سجل التفاصيل في ذهنك وانتبه جيداً لكل ما يجري حولك؛ بما في ذلك ما حدث قبيل استيقافك، وما يقوله أو يفعله المسؤول أثناء استيقافك، وما إذا كان أحد يوثق الموقف؛ حتى تتمكن من شرح ما جرى لمحام لاحقاً.

## حقوقك القانونية:

- يحق لك في أي لحظة في الحديث أن تسأل عما إذا كان مسموحاً لك بالمغادرة. قل بوضوح: "Am I free to go?" (هل أنا حر في الذهاب؟). إن كانت الإجابة "نعم"، فانصرف فوراً. وإن كانت "لا"، فهذا يعني أنك موقوف عليك البقاء حتى يُؤذن لك بالمغادرة .
- لديك الحق القانوني في التزام الصمت، وإذا أردت ممارسة هذا الحق، عبّر عن ذلك بصوت واضح. مع العلم أن قانون ولاية كارولاينا الشمالية لا يلزمك بتقديم اسمك أو معلومات هويتك للشرطة. ومع ذلك، وبناءً على الظروف، فإن رفض التعريف بنفسك للشرطة قد يؤدي إلى اتهامك بمقاومة رجال الأمن أو تأخيرهم أو عرقلة أدائهم لواجباتهم. لذلك، إذا أصر ضابط الشرطة على معرفة اسمك أو هويتك، يمكنك أن توضح له بأدب أن قانون الولاية لا يلزمك بتقديم هذه المعلومات، وتساءله عن سبب طلبها. وبناءً على رده، يمكنك اتخاذ القرار بشأن تزويده بها من عدمه. وتذكر أنه حتى لو أعطيتهم اسمك، فإنه ليس عليك الإجابة على أي أسئلة أخرى.
- لست ملزماً بالموافقة على تفتيشك أو تفتيش ممتلكاتك الشخصية، وإن شرع المسؤول في ذلك، فقل بوضوح "I do not consent to a search" (لا أوافق على التفتيش). ولكن يحق للشرطة فحسب تحسس ملابسك من الخارج إذا اشتبهت في وجود سلاح .
- لست مضطراً لفتح هاتفك أو تقديم كلمة المرور لأي مسؤول حكومي دون أمر قضائي. واحتياطاً، يُنصح بتعطيل خاصية التعرف على الوجه أو بصمة الإصبع قبل التوجه للتصويت .
- إذا تعرضت لأي نوع من التهيب، اتصل فوراً بالخط الساخن لحماية الانتخابات على الأرقام التالية:

• باللغة الإنجليزية: 1-866-OUR-VOTE

• باللغة الإسبانية والإنجليزية: 1-888-VE-Y-VOTA

• باللغات الآسيوية والإنجليزية: 888-API-VOTE

• باللغة العربية والإنجليزية: 844-YALLA-US

## ماذا تفعل إذا سُئلت عن وضعك القانوني المتعلق بالهجرة؟

- لا تكذب أبداً بشأن حالة المواطنة أو اسمك، ولا تقدّم وثائق مزورة. وتجنّب إبراز هويات أجنبية ما لم يكن ذلك مطلوباً منك قانوناً بحسب وضعك.
- لك بوجه عام الحق في التزام الصمت وعدم الخوض في وضعك المتعلق بالهجرة أو جنسيتك. غير أن التمسك بهذا الحق أو غياب الأوراق السليمة قد يدفع مسؤول الهجرة إلى احتجازك لفترة أطول للتحقق من وضعك.
- إذا لم تكن مواطناً أمريكياً، فقد يُلزمك القانون بحمل وثائق هجرة معينة توضح وضعك وتقديمها إذا طلبها منك مسؤول حكومي.
- احرص على أن تحمل معك ما يُثبت إقامتك في الولايات المتحدة لأكثر من سنتين، كرسائل بريدية مختومة بعنوان منزلك أو عقد إيجار موقّع. فهذه الوثائق قد تُقلّل من خطر تعرّضك لإجراءات ترحيل سريعة دون إتاحة الفرصة للدفاع عن نفسك أمام المحكمة.

## ماذا تفعل إذا تعرضت للاعتقال أثناء محاولتك التصويت

- إن اعتُقلت، مارس حقك القانوني في التزام الصمت وطالب بمحامٍ فوراً.

- إذا أردت التمسك بهذه الحقوق، عليك أن تقول بعبارات واضحة ومسموعة: **"I want to remain silent"** (أريد التزام الصمت) و **"I want to speak with a lawyer"** (أريد التحدث مع محامٍ). ثم امتنع عن الإجابة على أي أسئلة أو التوقيع على أي وثائق أو أوراق حتى يأتي محاميك.

Visit [acluofnc.org/kyr-voter-intimidation](https://acluofnc.org/kyr-voter-intimidation) for this information in additional languages.